



Korrigieren im Tandem / Correcting in Tandem

- Sprechen Sie gemeinsam darüber, wie und wann Sie korrigiert werden wollen.

Talk with your partner about when and how you want to be corrected.

- Nehmen Sie sich als Menschen und als Lerner gegenseitig ernst!

Both of you should always remember to take each other seriously!

- Konzentrieren Sie sich darauf, WAS Ihre Tandem-Partnerin oder Ihr Tandem-Partner sagen will und nicht nur auf die Fehler! Wichtig ist zunächst, dass Sie einander als Kommunikationspartner verstehen.

Focus on WHAT your tandem partner wants to say and not only on the mistakes he or she makes. It is important that both of you see each other as equal dialogue partners.

Wann korrigieren? / When to correct?

- Korrigieren Sie Ihre Partnerin / Ihren Partner, wenn sie / er soziale Sprachkonventionen verletzt, also Wörter benutzt, die Probleme in der Kommunikation auslösen (könnten).

Do correct your partner when he or she is breaking with common social communication conventions of the target language (e.g. when applying terms which might cause communication problems)

- Helfen Sie, wenn Sie als Muttersprachler / Muttersprachlerin nichts verstanden haben: Fragen Sie nach.

Help your partner when you as native speaker are not able to understand his or her intention: Ask her/him about the intended meaning.

- Helfen Sie, wenn Sie merken, dass Ihr Partner / Ihre Partnerin nach dem passenden Wort sucht, aber lassen Sie ihm / ihr zunächst die Chance, selbst eine Lösung zu finden.

Help your partner when you feel that she/he is looking for fitting terms - although you should not rush her/him; give your partner the possibility to first think about the problem by herself/himself.

Wie korrigieren? / How to correct?

- 🌱 Geben Sie Ihrem Partner oder Ihrer Partnerin die Chance, Korrekturen selbst anzufordern.

Allow your tandem partner to ask for help independently.

- 🌱 Korrigieren Sie Fehler, die häufig auftreten.

Do not be afraid to correct your partner with common mistakes he or she might produce.

- 🌱 Sprechen Sie mit Ihrem Partner / Ihrer Partnerin darüber, WIE sie einander korrigieren wollen.

Talk with your partner about HOW you want to correct your partner and be corrected by your partner.

- 🌱 Hat Ihr Partner / Ihre Partnerin Angst zu sprechen, dann sollten Sie eher implizit korrigieren (d.h. im Gespräch korrekt wiederholen, was er / sie gesagt hat).

In case your partner is afraid to talk freely, you should consider a more passive, implicit correcting style (e.g. to repeat corrected parts of your conversation)

- 🌱 Haben Sie keine Angst Fehler zu machen und wollen Sie intensiv an der Verbesserung Ihrer Sprachkenntnisse arbeiten, so bitten Sie Ihre Partnerin / Ihren Partner, typische Fehler zu notieren. Besprechen Sie am Ende des Treffens gemeinsam diese Notizen.

Never be afraid of making mistakes during your conversation 😊 If you really want to improve your language skills, you should ask your tandem partner to write down the most common mistakes he or she discovers during your conversation. At the end of each session, both of you then can compare your and your partner's findings.

- 🌱 Wichtig ist, dass Sie sich im Tandem wohlfühlen, und Korrekturen als eine Möglichkeit erleben, Ihre eigenen Sprachkenntnisse zu verbessern.

It is very important for a successful tandem partnership that both of you feel at ease with the whole situation. Furthermore you should see corrections provided by your tandem partner as an opportunity to improve your language skills.